



都大與我

MU

CONNECT

都會大學全面推行學制改革
HKMU embarks on university-wide
academic reform

目錄 Contents



國際視野 Global Vision

11

學院舉辦海外交流團
豐富學生學習體驗
Overseas study tours enrich students'
learning experience

封面故事 Cover Story 2-3

- 2 都會大學全面推行學制改革
HKMU embarks on university-wide
Academic Reform

專題故事 Feature Story 4-5

- 4 ChatGPT 與教育：
從人工智能辨識到教與學應用
ChatGPT and education:
From AI-detection to AI-empowered
teaching and learning

人物 People 6-7

- 6 校友關愛社會系列 (一)
Alumni in the Community (1)
灌籃好手 投入滿分熱情服務社會
Basketball enthusiast rejuvenates
youngsters with game-changing
community service

連繫社群 Community Outreach 8-10

- 8 都大學生與智障人士成為「最佳老友」
HKMU students become Best Buddies
with people with intellectual disabilities
- 10 守望相助健康義工課程
讓晚晴人士如願終生
Home Health Watch programme trains
volunteers to help patients fulfil 'final
wishes'

國際視野 Global Vision 11-13

- 11 學院舉辦海外交流團 豐富學生學習體驗
Overseas study tours enrich students'
learning experience
- 12 多元文化引領教研新方向
Bringing diverse cultures into teaching
and research

研究及知識轉移 Research & Knowledge Transfer 14-17

- 14 智能系統講座教授帶領跨學科研究
冀為社會帶來即時影響
Chair Professor of Intelligent Systems
leads interdisciplinary research for
immediate social impact

校訓：勵學致遠 敬慎日新

Motto: Transcendence through
Erudition and Renewal

願景 Vision

為社會提供開放及靈活教育，致力成為當中的領導者，並發展成為一所卓越的高等教育學府。

To be a leader in providing open and flexible education to all, and to excel as a provider of quality higher education.

使命 Mission

本校致力於推動學生學習、增進知識和提升研究工作，並著重發展專業及應用課程，以配合學生對學習的期望及回應社會對人才的需求。作為一所提供多元學習模式的大學，我們秉承公正、誠信、堅毅和創新等核心價值，採用先進的教學方法和教育科技，為同學們提供世界級的優質教育。

To advance learning, knowledge, and research that meet students' learning aspirations and society's talent needs, focusing on practical and professional programmes. As a multi-mode university, we use innovative teaching and education technology to offer world class education, guided by our core values of fairness, integrity, perseverance, and innovation.

出版人：香港都會大學
都會大學通訊編輯委員會
總編輯：曾婉媚博士
執行編輯：陳毓秀
英文編輯：蔡曼儀、許盈盈、潘京芷、
黃文慧、鍾寶喜、帥健偉
中文編輯：蔡曼儀、許盈盈、潘京芷、
蘇淑芳
美術設計：何頌華、張麗伶、丘美貞

Published by HKMU Newsletter Editorial Committee,
Hong Kong Metropolitan University
Chief Editor: Dr Eva Tsang
Managing Editor: Florence Chan
English Editors: Mariana Choy, Katy Hui,
Phoebe Poon, Maggie Wong,
Grace Chung, Stephen Sui
Chinese Editors: Mariana Choy, Katy Hui,
Phoebe Poon, Ella Soo
Graphic Designers: Ivan Ho Chung-wah,
Abella Cheung Lai-ling,
Yau Mei-ching

中國香港九龍何文田
電話：2768 6360, 2768 6421
傳真：2789 0323
電郵：muconnect@hkmu.edu.hk
網址：www.hkmu.edu.hk/muconnect
Ho Man Tin, Kowloon, Hong Kong, China
Telephone: 2768 6360, 2768 6421
Facsimile: 2789 0323
Email: muconnect@hkmu.edu.hk
Website: www.hkmu.edu.hk/muconnect

- 16 由畢業專題發展成研究項目：
虛擬實境駕駛訓練系統
Graduation project-inspired Virtual
Reality-based Driving Training System
under R&D

都大學子 Students@HKMU 18-29

- 18 培育都大創業者
Nurturing HKMU entrepreneurs
- 20 課堂以外的學習 為進入職場作好準備
Learning beyond the classroom
Getting ready for the workplace
- 22 創意藝術畢業展 2023
Creative Arts Graduation Show 2023
- 24 開拓學生就業機會
Expanding students' career opportunities
校友導師傳承知識與經驗
Alumni mentors passing knowledge and
experience on



- 25 探索大灣區文化及發展機遇
Journey to explore GBA's cultures and
developments
獲政府「自資專上獎學金計劃」嘉許
Students recognised by government
scholarships and awards
- 26 傑出學生獲頒「創明天獎學金」
Outstanding students receive For Our
Future Scholarship
揚威大專運動比賽
Excellence in university sports
competitions
- 27 學界商業比賽獲佳績
Triumphs in business contests
創意活動策劃脫穎而出
Creative Christmas event proposal stands
out

- 28 勇奪香港廣告商會學生大獎
Recognition from HK4As Students' Award
動畫作品再獲殊榮
Animation work receives another
accolade
平面藝術作品獲獎
Graphic design works applauded with
awards
- 29 創新科技項目獲肯定
Students' innovation projects attain
laurels
盡顯寫作才華
Making marks in writing competition
榮獲傑出準教師獎
Student teachers glean outstanding
prospective teachers awards

消息·焦點 News & Focus 30-32

- 30 專家學者細談多方議題
Inspirational thoughts from Talk of the
Metropolis
「會堂討論」交流大學發展方向
Discussion of University's developments
in Town Hall Meeting
- 31 攜手促進醫療領域發展
Collaborations to promote development
in medical field
科技學院課程獲授五年認可資格
Five-year full accreditation for S&T
programmes
成立研藝中心 推動粵劇發展
New research centre to promote
Cantonese opera
- 32 學者聯合研發項目獲獎
Collaborative innovation project
recognised
為懲教處職員提供專業培訓
Professional training for CSD officers
校董會新任命
New Council appointments



我們珍視您的意見！本刊部分文章設有讚好圖示，如您喜歡該文章，請掃描有關二維碼讚好。

We value your feedback! If you see this icon and decide that you like the story, please scan the QR code and give us the thumbs up.

都會大學全面推行 HKMU embarks on university-wide

學制 Academic 改革 Reform

發展優質教育一直是都會大學的首要目標。在不斷更新和開辦新課程以配合社會需求的同時，我們亦明白課程必須能與本地和全球接軌，方可增強競爭力。為了實現這一目標，本校正籌劃按學界的普遍做法，在三學分單元框架下，重新規劃本校課程。

學制改革將於 2023-2024 學年開始在全校推行，計劃在五年內將所有課程由五學分制過渡至三學分制。學術副校長關清平教授表示：「是次學制改革使得我們的學分制度與更多本地和海外大學看齊，便利配合學分轉移或學分豁免的安排，並有助促進學生流動和學生群體國際化。」

與此同時，大學亦藉此機會檢討並更新課程，以更配合時代的需要。關教授續指：「重整課程結構後，學生在必修科以外，可更靈活選擇副修及其他選修科。我們期望同學能藉此增進跨領域的知識，開闊視野，並增強職場競爭力。」

新的課程結構亦包括「大學核心價值」單元，幫助學生成為具有高道德水平的專業人才和富責任感的公民。單元於上學年推出，內容圍繞大學四項核心價值：誠信、公正、堅毅和創新，並引用真實個案說明核心價值如何與我們的日常生活息息相關。

Developing quality education has always been the priority for HKMU. While we are constantly updating our curriculum and introducing new programmes to meet the demands of society, we also recognise the need to align our curriculum with common local and global practices to enhance our competitiveness. To achieve the goal, we are undertaking an Academic Reform exercise which will see the University's courses remapped under a three-credit-unit denomination framework.

The exercise will be implemented across the University from the 2023–2024 academic year, with all programmes on offer being transferred from a five-credit system to a three-credit-unit denomination framework within five years. 'The Academic Reform will bring our credit system in line with those of more local and overseas universities, facilitating credit transfers and exemptions. The reform will also facilitate internationalisation and student mobility,' Provost Prof. Reggie Kwan Ching-ping says.


As part of the Academic Reform, we are also reviewing and updating the content and organisation of our curriculum to better meet the needs of the times. Prof. Kwan further explains, 'The restructuring of the curriculum will provide students with greater flexibility to participate in more learning activities in addition to their major fields of study. We expect our students to take advantage of this opportunity to enhance their cross-disciplinary knowledge, broaden their horizons and become more competitive in the workplace.'

The new curriculum structure also includes the University's Core Values modules to help students become professionals with high moral standards and responsible citizens. Launched in the last academic year, the modules are based on the four core values of the University — integrity, fairness, perseverance and innovation — and draw on real-life examples to illustrate how these core values are relevant to our daily lives.



學生 回應與期望

Students' feedback and expectations



「五學分科目對功課的要求較高，壓力實在不輕。改制後，每科內容會更集中和精簡，我期望日後能更好地掌握我們的學習，並從中獲益更多。」

'The assignments for a 5-credit course are relatively extensive, which I find quite stressful. After the reform, the content of each course will be more concise and precise, and I hope that we can better manage our study and benefit more from it.'



「大學核心價值單元談及的誠信議題，確實令我有所反思。」

'The issue of integrity discussed in the University Core Values modules really gave me food for thought.'



「常聽到其他大學的朋友談到選修科，感覺好像他們較自己學到更多不同知識，所以我也很期待改制。」

'I often hear friends from other universities talk about their choices of electives. It seems to me that the knowledge they've picked up is more diverse by comparison, so I'm looking forward to the reform.'



「在修讀大學核心價值單元前，我未想過原來也很有用。意料之外地我學到了不少法律知識。」

'I didn't think the University Core Values modules would be very useful before I took them. Unexpectedly, I learnt quite a lot of legal knowledge.'

Like



ChatGPT

and education: 與教育：

From AI-detection to AI-empowered teaching and learning
從人工智能辨識到教與學應用

Video



都大立場：鼓勵負責任地迎接科技

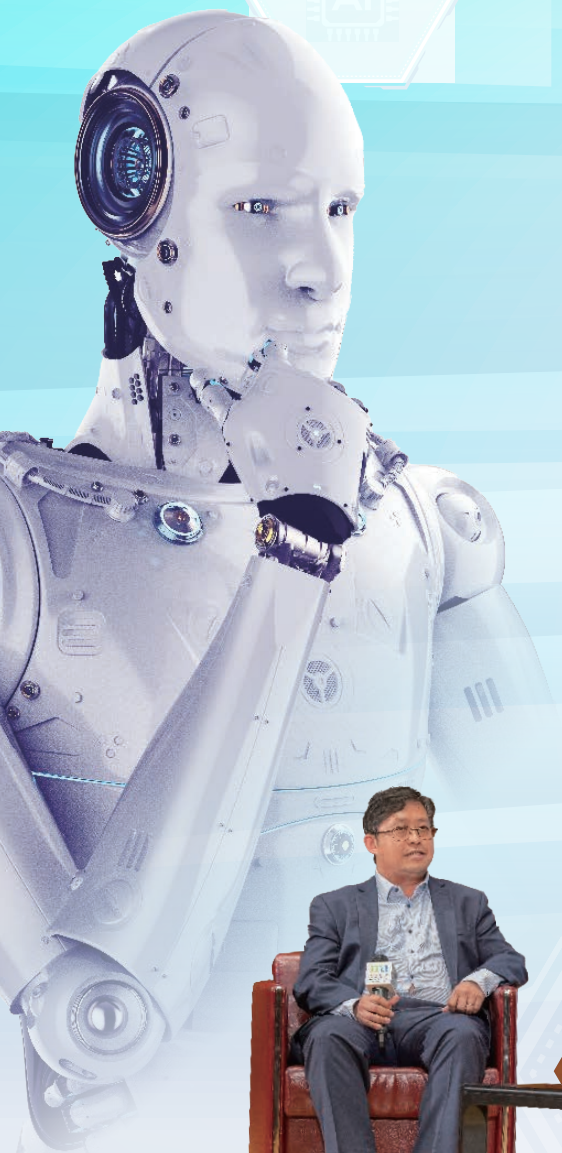
University position: Embracing technology with accountability

都大一直站在開放和創新教育的前沿，對科技從不抗拒。大學發表立場聲明，闡明有關原則：「都大重視所有能幫助學生取得良好學習成果的學習工具。我們認同 ChatGPT 和其他人工智能聊天機器人屬這樣的工具，能讓學生輕易、快捷地獲得資訊。」

該聲明同時附帶條件：「大學以公正、誠信、堅毅和創新為核心價值，我們鼓勵學生明智和負責任地運用 ChatGPT，並將之與其他工具和資源結合，例如圖書館、朋輩、導師和教授。」大學提醒學生對自己所作的負責，不要單單依賴 ChatGPT 完成作業。

Standing at the frontier of open and innovative education, HKMU never shies away from technology. The University has laid out its principles in a position statement: 'HKMU values all learning tools that help our students excel academically. We recognise that ChatGPT, along with other AI chatbots, is one such tool that can provide students with quick and easy access to information.'

The statement does come with a caveat: 'As fairness, integrity, perseverance and innovation are the four core values of the University, we encourage our students to use ChatGPT wisely and responsibly, in conjunction with other tools and resources such as the library, peers, tutors and professors.' The University reminds students to take ownership of their work and not rely on ChatGPT solely to complete assignments.



ChatGPT 發布的一刻旋即引起哄動。不少人在好奇心驅使下測試這聊天機器人的能力，也有不少人憂慮人類在不久將來會被無所不能的機器人取代。儘管有「人工智能教父」之稱的欣頓（Geoffrey Hinton）義正辭嚴提出警告，並離任 Google，人們還是意識到科技發展早已勢不可擋。在高等教育界，主流氣氛漸漸由關注學生抄襲轉向審慎接受新科技。那麼，都大的立場又如何？

ChatGPT immediately caused a stir as soon as it was released to the public. The curious tested the chatbot's abilities, while others began to worry about the prospect of almighty human-like machines. Soon, it dawned on the world that this technological trend would be unstoppable, despite Mr Geoffrey Hinton, one of the 'godfathers' of AI, leaving Google with dire warnings. In the higher education sector, the sentiment gradually shifted from concern over plagiarism to cautious acceptance of the inevitable. So, what is HKMU's take?



一切由認識開始

All starts with understanding

生成式人工智能既是一項顛覆性技術，教育界必須為全面的人工智能革命做好準備。有見及此，大學在迎接新學年之際舉辦了一系列研討會和工作坊，幫助教職員了解有關發展。

教職員培訓以 4 月 25 日舉辦的半天研討活動揭開序幕，探討人工智能與 ChatGPT 在高等教育的應用。研討會上，香港科技大學教育創新中心主任 Sean McMinn 博士引導與會者將焦點從技術性的「人工智能素養」（AI literacy）擴大至更廣義的「人工智能準備程度」（AI readiness），即了解未來工作的變化，以及人工智能的內在偏差。他指出，我們在意識到人工智能正在塑造人類慣常做法的同時，必須提升人類獨有的能力。因此，學界需要調整教學方法，加入設計思維和對話式學習等模式，幫助學生批判地運用人工智能。

Let's face it. If generative AI is meant to be a disruptive technology, the education sector will need to get ready for an overarching AI revolution. To help faculty members come to grips with this development, the University organised a series of seminars and workshops in the run-up to the new academic year.

This series of staff training kicked off with a half-day event titled 'AI & ChatGPT for Higher Education' on 25 April. In a seminar, Dr Sean McMinn, Director of the Centre for Education Innovation at the Hong Kong University of Science and Technology, reoriented the audience's focus beyond the technical sense of 'AI literacy' and towards a broader understanding of 'AI readiness'. This encompasses an awareness of how work will change in the future and the self-perpetuating bias in AI. As Dr McMinn puts it, we must 'promote capabilities that differentiate humans from machines' while acknowledging that 'AI shapes human practices'. The pedagogical approach will have to be adjusted to incorporate models such as design thinking and dialogic learning to help students work critically with AI.

與科技同步發展

Evolving with the technology

誠然，此刻要為人工智能融入教學制定具體框架似乎言之尚早。在接下來的小組論壇上，護理及健康學院院長黃婉霞教授和科技學院電子工程與計算機科學系主任熊景輝博士都表示人工智能已在相關業界應用，長遠來說，學院需要全盤檢討課程結構。然而，隨着生成式人工智能工具面世，調整評估模型，重點培養學生的「元能力」更形迫切。

重新設計課程定必比局部更新容易。人文社會科學院黎智富博士有份參與設計即將開辦的「新音樂及互動娛樂榮譽文學士」課程，他說：「其實人工智能在娛樂行業已應用了一段日子，因此我們在設計課程時早已加入人工智能元素。考慮到最新發展，我們將增加有關內容，讓學生為不斷更新的行業做好準備。」

目前，大學先為學生舉辦工作坊，幫助他們掌握運用 ChatGPT 的基本知識，包括在撰寫學術論文和語言學習方面的應用技巧。

The truth be told, it is still too soon to arrive at a specific framework on the incorporation of AI into teaching and learning. In the panel discussion that followed, Prof. Janet Wong, Dean of the School of Nursing and Health Studies, and Dr Kevin Hung, Head of Electronic Engineering and Computer Science of the School of Science and Technology, recognised the use of AI in their respective industries and the need for a thorough review of course structures in the long run. However, with generative AI tools coming on the scene, the more urgent task would be adjusting the assessment model with a greater emphasis on meta-abilities.

When it comes to curriculum design, perhaps it is easier to start from scratch. Dr William Lai of the School of Arts and Social Sciences, who is involved in the design of the forthcoming Bachelor of Arts with Honours in New Music and Interactive Entertainment programme, says, 'In fact, we've always had AI in mind in the development of the curriculum as it's been around in the entertainment industry for quite some time. Factoring in the latest developments, we'll expand the AI component to prepare students for the evolving industry.'

For now, the University is organising workshops for students on the basics of using ChatGPT. The first ones provide tips on using the tool in academic writing and language learning.

Like





灌籃好手 BASKETBALL ENTHUSIAST

投入滿分熱情服務社會

rejuvenates youngsters with game-changing community service

梁國成自小患有哮喘，家人希望他多做運動鍛煉體魄。恰巧小學五年級時因個子高大獲學校籃球隊招攬，自此與籃球結下了不解之緣，並鋪砌出自己服務社會的主場。

從中三加入青年軍，到成為甲一組籃球員，繼而入選港隊，十多年戰績輝煌的籃球生涯令國成建立了自信和積極的人生觀。退役後他在球會和港隊擔任兼職教練，同時亦是一位全職小學老師。他回想道：「當時我安排了一名兒童之家的學生與校隊的大姐姐一同打籃球，她的情緒和行為大有改善，兒童之家於是邀請我每逢星期日教導家舍的小朋友打籃球。就這樣開始了義教。」

Having suffered from asthma as a child, Leung Kwok-shing's family have always expected him to do more exercise to build up his strength. It happened that, when he was in Primary 5, Kwok-shing was recruited by his school's basketball team because of his tall stature. That was when he formed an indissoluble bond with basketball, which paved the way for him to serve the community in his own distinctive way.

Spending over a decade on his basketball adventure — from joining the youth team in Secondary 3 to becoming an A1 Division player and then a member of the Hong Kong Team — Kwok-shing has gained self-confidence and a positive outlook on life through the sport. After bringing the curtain down on his glittering basketball journey, he worked as a part-time coach for the clubs and the Hong Kong Team. At the same time, he was also a full-time primary school teacher. 'Back then, I arranged for a student who came from a children's home to play basketball with the school team's big sisters, and I saw great improvement in her mood swings and misbehaviour. The children's home then invited me to teach other kids there basketball every Sunday. That was how I started my volunteer work,' he recalls.





梁國成校友 Alumnus Leung Kwok-shing

2015年香港十大傑出青年
Recipient of Hong Kong Ten Outstanding
Young Persons Award 2015

2012年，國成創立非牟利慈善組織「希望種子籃球亞洲」（下稱「希望種子」），與一群志同道合的體育老師及大專學生，在天水圍為基層家庭小童和青少年提供免費籃球訓練，並慢慢擴展至其他地區。「籃球令很多小朋友變得積極、合群，自信心和責任感也大增，有些長大後更成為我們的義工。」組織更獲得商業及慈善機構贊助，支持他們籌辦「種子教練培訓計劃」、師友計劃、探訪獨居長者等活動。

「政府特地為夜青從凌晨至深夜開放體育館，曾有幾年時間我在那兒義教籃球，慢慢見到這些年輕人的轉變。他們當中後來有戒除煙癮、有重返校園，也有尋回正職，甚至投考紀律部隊。」國成領導「希望種子」的工作令他先後於2015年獲選香港十大傑出青年，2017年奪得香港傑出義工，2021年獲頒紅十字會香港人道年獎等獎項。

國成回想當初成立「希望種子」時並不容易，他說：「最大的困難是行政管理。我自小個性內斂，亦需要學習與人溝通。」在本校修讀通識教育學士課程，正好為他填補了這些缺口，但凡會計、管理、撰寫宣傳文案等，都是因應他服務社區的需要而選讀，對他幫助很大。現時他正打算重返母校，報讀教育博士課程。

In 2012, Kwok-shing founded the non-profit charity organisation Hoops for Hope Basketball Asia (Hoops for Hope). Together with a group of like-minded physical education teachers and tertiary students, they provided free basketball training to children and teenagers from grassroots families in Tin Shui Wai, and gradually expanded the service to other districts. 'Playing basketball has made many children become active and gregarious, and has also enhanced their self-confidence and sense of responsibility. Some of them even became our volunteers when they grew up,' says the basketball lover. Hoops for Hope has also received sponsorship from commercial and charitable organisations to support them in organising activities such as training volunteer basketball coaches, mentorship programmes and visiting singleton elderly.

'For a few years, I taught basketball at a sports centre specially arranged by the government for young night drifters. The venue was open from midnight to early morning, and I slowly saw changes in the young people. Some of them have since given up smoking, some returned to school and work, and some even applied for jobs in the disciplinary forces.' Kwok-shing's dedicated service has garnered many accolades over the years. He was named one of Hong Kong's Ten Outstanding Young Persons in 2015, and bagged the Hong Kong Volunteer Award in 2017 and the Red Cross's Hong Kong Humanity Award in 2021.

Kwok-shing recalls that getting Hoops for Hope off the ground was not easy. 'The biggest difficulty was administrative management. With an introverted personality since childhood, I also had to learn to communicate with others.' Studying the Bachelor of General Studies at the University has filled these gaps for him. Courses such as accounting, management and PR writing helped to meet his needs in serving the community. He is currently preparing to return to his alma mater to enrol in the Doctor of Education programme.

如欲閱讀完整訪問內容，請掃描二維碼：
For the full story, please scan the QR code :

中文版

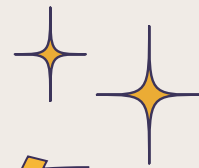


Eng version



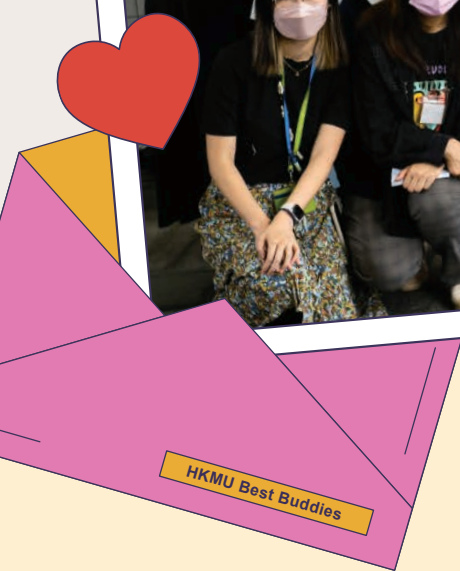
Like

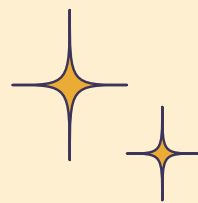




都大學生與智障人士成為「最佳老友」

HKMU students become **Best Buddies** with people with intellectual disabilities





應用社會研究課程學生李嘉惠參加「香港最佳老友· Art to Heart——智障人士藝術同行計劃」後分享道：「從前我以為大多數智障人士都是內向的，參加這個計劃後，才發現他們也可以非常樂觀和外向。」

計劃由本校學生事務處與扶康會合作推出。「最佳老友」(Best Buddies) 是一項國際運動，目標是讓智障人士與非智障人士建立一對一的友誼。自本年2月起，這班「最佳老友」一起創作了手掌畫和人像畫，又到嘉道理農場郊遊。嘉惠反思說：「我的『老友』參觀嘉道理農場時活力充沛，不斷邀請我和她合照，即使背景只是平平無奇的大樹。快樂就這樣簡單！」

修讀環球商業及市場學的佳蓮娜則受到「老友」對藝術的熱情觸動，她說：「看見彼此的互動能為參加者帶來歡樂，他們由衷感激我們的支持和鼓勵，感覺很驚喜。不論健全與否，每人都應該獲得表達自己，發揮創意的機會。」

計劃的壓軸項目是5月舉行的「香港最佳老友·都大分社成立典禮及老友嘉年華」，當天都大學生義工為來自扶康會院舍的智障人士設計攤位遊戲。活動亦標誌着新開始——都大香港最佳老友分社正式成立，將會建立並延續更多友誼。

'I used to have the impression that most people with mental disabilities are introverted, but after joining this programme, I found that they could be just as optimistic and outgoing,' says Lee Ka-wai, a student in Applied Social Studies participating in the HKMU Best Buddies Programme — Arts with Intellectual Disability Scheme.

The programme is a collaboration between the University's Student Affairs Office and Fu Hong Society as part of a global movement that creates opportunities for one-to-one friendships between people with and without intellectual disabilities. Since February, the 'Best Buddies' have together created a giant handprint painting, drawn portraits of each other and visited Kadoorie Farm and Botanic Garden.

'My buddy was really energetic when we visited Kadoorie Farm. She kept asking me to take photos with her, even just in front of some ordinary-looking trees. Happiness is really so simple,' reflects Ka-wai.

Kainat Farooq, studying Global Business and Marketing, was impressed by her buddies' enthusiasm for the arts. 'It was amazing to see how much joy and happiness our interactions brought the participants, and how much they appreciated our support and encouragement. Everyone deserves the opportunity to express themselves and be creative, regardless of their abilities or disabilities,' she says.

The programme's finale was the HKMU Best Buddies Ceremony and Carnival in May, at which HKMU student volunteers set up game booths for people with intellectual disabilities from residential care homes of Fu Hong Society. But it was not so much an end as a beginning — the ceremony marked the establishment of the HKMU Best Buddies Chapter. The friendships will go on.





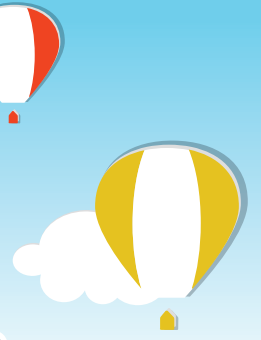
守望相助健康義工課程

讓晚晴人士如願終生

Home Health Watch programme

trains volunteers to help patients

fulfil 'final wishes'



護理及健康學院自 2014 年起開辦「守望相助健康義工培訓課程」，為不同機構和團體培訓社區健康義工，讓他們支援長者、慢性病患者、精神康復者和殘疾人士的需要。邁向十週年，本年度的課程以「如願終生」為主題，鼓勵更多人加入晚晴義工行列。

為此，本校團隊精心設計自學教材《陪着你走》，有系統地介紹相關的溝通和照顧技巧，又安排多元化的專題講座、工作坊和參觀等活動，增進學員對舒緩治療以至在家離世、綠色殯葬等專題的認識，從而以正面的態度和有效的技巧，陪伴晚晴人士走完生命的最後一程。

學院於 2 月 25 日舉行啟動禮，以安老事務委員會主席李國棟醫生的開幕辭、香港老年學會主席梁萬福醫生的主題演講和公開論壇為課程掀起序幕。

The School of Nursing and Health Studies launched the Home Health Watch Health Volunteer Training Programme back in 2014 to train community health volunteers for organisations in support of the elderly, the chronically ill, people recovering from mental illnesses and people with disabilities. As it enters into its tenth anniversary, the programme adopts the theme of 'Final Wishes' this year, encouraging more people to step up as hospice volunteers.

The team especially designed a set of self-directed learning material as a systematic guide to communication and caring skills for hospice volunteers. In addition, a range of activities including talks, workshops and visits are being arranged to enhance participants' knowledge and understanding in critical topics such as palliative care, dying in place and green burial, helping them walk with patients in their final days with a positive attitude and appropriate skills.

The programme was kicked off on 25 February in a ceremony featuring an opening address by Dr Donald Li Kwok-tung, Chairman of the Elderly Commission, a keynote speech by Dr Edward Leung Man-fuk, President of the Hong Kong Association of Gerontology, and a public forum.



課程網頁：
Programme website:



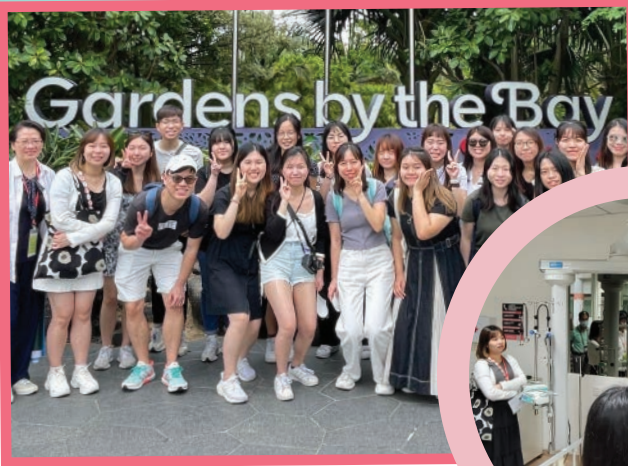
學院舉辦 海外交流團

豐富學生學習體驗

Overseas study tours enrich students' learning experience

過去數月，多所學院舉辦海外交流團，拓展同學的國際視野，豐富他們的學習經驗。

In the past few months, various Schools of the University organised overseas study tours to enhance their students' international mindset and enrich their study experience.



護理及健康學院 N&HS

護理及健康學院的同學前往新加坡參觀竹腳婦幼醫院和新加坡國立大學護理學中心等護理設施。

Students of the School of Nursing and Health Studies (N&HS) headed to Singapore and visited local nursing facilities such as the KK Women's and Children's Hospital and the Centre for Nursing Studies at the National University of Singapore.



科技學院 S&T

科技學院的同學亦前往新加坡和日本沖繩參觀當地的創科企業和科研設施，並與當地大學的學生就科技及可持續發展等議題互相交流。

Students of the School of Science and Technology (S&T) also went to Singapore and Okinawa. They took the opportunity to visit local technology companies and research facilities, as well as to exchange ideas with local university students on topics of sustainable and technological development.



李兆基商業管理學院 B&A

李兆基商業管理學院的海外沉浸課程舉辦多個交流團，帶領同學遊覽西班牙、日本、英國、澳洲和法國等多個國家，並參加由當地合作學院舉辦的商業課程，以及到訪當地不同企業。

Under its Global Immersion Programme, the Lee Shau Kee School of Business and Administration (B&A) organised study tours to various countries including Spain, Japan, the United Kingdom, Australia and France. Apart from going around the local attractions, participating students also attended business lectures organised by the overseas institutional partners and visited different companies in the host countries.



多元文化 引領教研新方向

Bringing diverse cultures into teaching and research



本校致力聘請不同國籍和背景的教學人員，期望能以多元視野為大學教育和研究帶來突破。李兆基商業管理學院的兩位老師——來自迦納的 Eric Adom Asante 博士和匈牙利的 Richard Hrankai 博士——在此與我們分享他們的文化體驗，以及他們如何將這些經驗融入教學和研究當中。

The University strives to diversify its faculty by actively recruiting academic staff members of different nationalities and backgrounds, looking to introduce various perspectives to education and research. In this issue, two teaching staff members at the Lee Shau Kee School of Business and Administration (B&A), Dr Eric Adom Asante from Ghana and Dr Richard Hrankai from Hungary, share with us their cultural experiences, as well as how these experiences affect their teaching and research at HKMU.



你們初來香港的時候，有沒有遇上文化差異？什麼事情最難適應？

Did you encounter any culture shock when you first arrived in Hong Kong? What did you find most challenging to adapt to?



房間的大小！（笑）迦納的居住空間比香港寬敞得多，因此當我和家人搬來香港時，我們需要適應這裏比較狹小的居住空間。

The size of the rooms! (*laughs*) In Ghana, we have a more spacious living area. When my family moved to Hong Kong with me, we had to adapt to the tiny house.



對我來說，最大的差異是香港急促的生活節奏，還有城市的大小。在布達佩斯，人們的生活步伐比較輕鬆和緩慢。香港的人口比較多，也較我過往的居住地密集和擁擠。

For me it's the fast-paced life and the size of the city. People in Budapest are more relaxed and live at a slower pace. Hong Kong has a much larger population and is also much denser and more crowded than I was used to.

Dr Richard Hrankai 博士



身為外籍商業研究學者，你們認為在香港的經歷能否為自身的研究提供新方向？

As expatriate business researchers, do you think your experiences in Hong Kong have shaped your research in any ways?



肯定有幫助。我最新的研究探討多式聯運的公共交通系統在推動遊客前往周邊景點的作用。這個想法源自我在香港遊覽景點的體驗。我們的研究發現，影響遊客前往景點的其中一大因素在於交通工具能否通過顯示屏或廣播等方式，向遊客提供清晰的指引。我希望研究結果能夠進一步完善香港公共交通系統，增加遊客前來香港的意欲。

Definitely. My latest research explores the role of intermodal public transport systems in driving tourist flows to peripheral attractions. It was inspired by my experience of visiting attractions in Hong Kong. Our research discovered that the provision of clear guidance on public transport via methods like vehicle screens or announcements influences tourists' willingness to visit peripheral attractions. I hope our research can help improve the efficiency of the public transport system, which will increase tourists' desire to visit Hong Kong.



你們在都大是否有機會與來自不同文化背景的同事一起工作？
Have you had opportunities to work with colleagues of different cultural backgrounds at HKMU?



我很高興能在商學院與不同文化背景的教學人員互相交流，特別是與志同道合的同事一起進行研究，譬如最近我與來自巴基斯坦的 Hamid Khurshid 博士合作探討毅力這項特質對企業家建構新創業理念的影響。
I'm glad to have the opportunity to exchange ideas with a staff of diverse backgrounds at B&A, especially engaging in research with like-minded colleagues. For instance, I recently collaborated with Dr Hamid Khurshid from Pakistan to examine the impact of trait grit on aspiring entrepreneurs' new venture ideation.



你們在都大教學時會如何運用自身的文化經驗？
How do you make use of your cultural experiences in teaching and learning at the University?



我曾在瑞士和杜拜的酒店工作，從中領會到不同國籍的旅客對旅遊體驗觀感各異。在課堂上，我經常與學生分享我的工作經驗，也會鼓勵他們分析一些國際案例。
I've worked in hotels in Switzerland and Dubai. There I gained cultural insights as to how tourists of different nationalities perceive their travelling experiences. In class, I share with my students these experiences and encourage them to analyse global cases.



談談輕鬆的話題，你們可以向大家介紹一些自己國家的文化特色嗎？
On a lighter note, could you introduce us to some of the cultural characteristics of your country?



匈牙利的文化十分多元，涵蓋民間傳統、宗教習俗、傳統刺繡服飾、獨特的飲食文化和民謠音樂等。匈牙利也以熱鬧的文化活動而聞名，例如布達佩斯島節便是匈牙利其中一個大型音樂活動。
Hungary has a rich history and a diverse culture. Its culture is characterised by things like folk traditions, religious customs, traditional embroidered clothing, a unique cuisine and folk music. Hungary is also famous for its lively cultural events. For example, the Sziget Festival is a massive music festival hosted in Budapest.



迦納人的節日大多離不開食物，例如加 - 阿丹格貝族人的豐收節 Homowo，在當地語言是「嘲笑飢餓」的意思。為慶祝這些節日，迦納人會與親朋好友走到大街上享用各種美食。
The majority of Ghanaian festivals are created around food! For example, Homowo, a harvest festival celebrated by the Ga people of Ghana, means 'mocking hunger' in their language. To celebrate these festivals, people go out to the streets with friends and family to enjoy delicious food.



你們可以推薦一些自己國家的美食嗎？
Could you recommend some famous foods from your country?



我會推薦大家嘗試一種名為「富富」的非洲食品，這是將木薯煮成麵糰享用。香港的重慶大廈有很多不錯的非洲菜餐廳，大家有興趣的話，可以去那兒試試！
I'd recommend an African staple food called 'Fufu', which is a cassava dough. If you're interested, restaurants in Chungking Mansions serve wonderful African dishes!



匈牙利湯和匈牙利燴雞都是十分地道的菜式。可惜我在香港暫時未有發現匈牙利菜餐廳，不過有時亦能在德國菜或奧地利菜的餐廳中找到一些匈牙利菜式。
Goulash and chicken paprikash are two popular Hungarian dishes. Unfortunately I haven't found any Hungarian restaurants in Hong Kong, but sometimes you can find Hungarian dishes in German- or Austrian-style restaurants.

Dr Eric Adom Asante 博士

如欲閱讀完整訪問內容，請掃描二維碼：
For the full interview stories, please scan the QR code:

中文版



English version



Like



智能系統講座教授帶領跨學科研究 冀為社會帶來即時影響

Chair Professor of Intelligent Systems leads interdisciplinary research for immediate social impact

都大的研究以應用為導向，銳意為社會帶來影響。除了發揮現有教研團隊的力量，大學亦積極招募傑出的研究人員，開拓新思維。華禮生教授今年加入科技學院出任智能系統講座教授，他持有 21 項已獲批的專利，充分體現從事具影響力應用研究的意義。

Research at HKMU is marked by a strong application orientation with a clear goal: to make an impact on society. While it taps into the wealth of the existing faculty, the University is also trying to bring in fresh energy and ideas by recruiting eminent researchers. One of these new recruits, Chair Professor of Intelligent Systems at the School of Science and Technology (S&T) Prof. Roy Vellaisamy, embodies the value of impactful applied research as a holder of 21 granted patents.

最新實例：提升熱傳導發電機效能

Latest case in point: Enhanced thermoelectric generators

華教授的學術專業為化學物理學和材料工程學，其多項發明曾應用於不同領域。近期他的一項研究針對工業廢熱回收，他解釋說：「熱傳導發電機運用固態半導體物料將熱能直接轉化為電能。我們研發由部分碳化物料組成的 3D 微晶格結構，以提升機械強度和熱電轉換效率。」有關論文已於期刊 *Nature Communications* 發表。

With a background in chemical physics and materials engineering, Prof. Vellaisamy is the brain behind numerous practical inventions that find applications in multiple areas. One of his latest projects contributes to the recovery of industrial waste heat. 'Thermoelectric generators (TEGs) make use of solid-state semi-conducting materials to convert heat directly into electricity,' he explains. 'We developed a 3D microlattice structure with partially carbonised material for greater mechanical strength and enhanced heat-to-electricity conversion efficiency.' The research paper concerned is published in the journal *Nature Communications*.

華禮生教授
Prof. Roy Vellaisamy



跨學科團隊協作新里程

A new chapter in interdisciplinary teamwork

材料工程學的目標是改善現有材料的穩定性和可靠性。在科技學院，華教授正與機器學習團隊合作，改進他參與發明的感測器。他說：「感測器產生大量數據。擁有機器學習背景的同事正好幫忙分析數據，將結果反饋給有關系統，使它們成為智能工具。」

身為材料工程師，華教授對跨學科研究自不陌生。雖然在都大建立專屬實驗室設施仍需時日，但他已急不及待利用不同學院的協同效應，為社會帶來直接裨益。其中一個項目圍繞一部用於早期發現前列腺癌的診斷儀。華教授與護理及健康學院合作招募研究參加者和收集數據，並與人文社會科學學院合作設計調查問卷，作為微調儀器的參考。

Materials engineering is about improving the stability and reliability of existing materials. In S&T, Prof. Vellaisamy is working with the machine learning team to improve his sensors. 'Sensors produce a lot of data. Colleagues with a machine learning background help analyse the data. The results are then fed back to our systems to make them intelligent,' he elaborates.

The materials engineer is no stranger to interdisciplinary research. While his lab facilities have yet to be set up at HKMU, he has already set about leveraging the synergies of multiple Schools to bring direct benefits to society. One such project concerns a diagnostic device for early detection of prostate cancer. Prof. Vellaisamy is working with the School of Nursing and Health Studies on research participant recruitment and data collection, and with the School of Arts and Social Sciences on the design of a questionnaire to facilitate the fine-tuning of the device.

培育新一代工程師

Nurturing the next generation of engineers

華教授同時領導學院的分子電子學小組。他期望拓展大學的研究領域，並建立多元的研究生群體。他說：「我期待指導有關高頻太赫茲材料的項目，並希望招攬工程學基礎紮實的歐洲學生。」華教授的學術生涯大部分在香港度過，過去三年轉職至蘇格蘭格拉斯哥，今年剛回港。目前，他正在探討與海外大學合辦研究生課程的可能。

華教授是坦米爾族人。他的家鄉和鄰近地區孕育了許多具影響力的工程師，包括 Google 公司行政總裁桑達·皮采。華教授認為這與當地深厚的數學傳統有關。他說：「許多人試圖迴避數學，但數學其實很重要。」接下來，他將與學院的 STEM 團隊合作，制定有利於培育下一代工程師的策略。

As the leader of the molecular electronics group in S&T, Prof. Vellaisamy is also looking to expand the University's research portfolio and diversify the research student body. 'I'm looking forward to supervising projects on high frequency terahertz materials, and I'm hoping to bring in students from Europe who have a strong foundation in engineering,' says Prof. Vellaisamy, who has spent most of his academic life in Hong Kong and just returned from a three-year teaching stint in Glasgow. He is exploring the possibility of establishing joint postgraduate programmes with overseas universities.

Prof. Vellaisamy is an ethnic Tamil. His hometown and its vicinity are the cradle of many influential engineers, including Google CEO Sundar Pichai. The professor attributes this phenomenon to a strong tradition in learning mathematics. 'Many people try to avoid it, but mathematics is very important,' he says. Next, he will work with the School's STEM team on strategies conducive to training the next generation of engineers.

如欲閱讀完整訪問內容，請掃描二維碼：
For the full story, please scan the QR code:

中文版



English version



Like





由畢業專題發展成研究項目： 虛擬實境駕駛訓練系統

Graduation project-inspired Virtual Reality-based Driving Training System under R&D

數年前，都大學生麥嘉偉與組員一起為畢業專題研究「虛擬實境駕駛學校」而奮鬥。原型作品在「都大創意藝術畢業展 2021」上公開展出，旋即獲李健駕駛學校青睞，支持大學開展前期研究，將系統的規模擴大。在此基礎上，大學建立出更成熟的虛擬實境駕駛訓練系統項目提案，並向政府「智慧交通基金」提交申請，較早前已成功獲得資助。

Several years ago, student Kelvin Mak Ka-wai and his teammates put their best foot forward for their final-year project (FYP) titled 'VR Driving School'. When the prototype went on public display at the HKMU Creative Arts Graduation Show 2021, it was spotted by Lee Kin Driving School, which offered to back a preliminary study on scaling up the system. On this basis, a proposal for a more sophisticated virtual reality (VR)-based driving training system was developed, which won another grant from the government's Smart Traffic Fund earlier this year.

源起 Origin

嘉偉和組員當時是修讀電腦及互動娛樂本科課程的學生。創意藝術學系黎智富博士是團隊的指導老師，現統籌獲資助的項目。他從一開始便察覺到這個畢業專題的潛力，並鼓勵團隊向大學當時的初創支持計劃「開創社」申請資金。嘉偉說：「我們成功入圍獲得概念驗證資金支持，但未能進入決賽。聽到李健駕駛學校對我們的項目感興趣時，我們簡直是感到震驚！」往後他抓住機會，以研究助理的身份加入項目團隊。

Kelvin's team was in the undergraduate programme in Computing and Interactive Entertainment. Dr William Lai, the team's supervisor at the Department of Creative Arts and the principal investigator of the funded project, had recognised the FYP's potential from the very beginning and encouraged the team to apply for funding from the then Open InnoChallenge, the University's in-house start-up support scheme. 'We did get the initial proof-of-concept support but didn't make our way to the finals. We were amazed to learn that Lee Kin Driving School was interested in our project!' says Kelvin, who jumped at the opportunity to join the research team as a research assistant.

黎智富博士
Dr William Lai

當初萌生這畢業專題的構思，源自團隊本身對駕駛略有認識，加上當時虛擬實境裝置剛引入眼動追蹤技術。通過內建眼球追蹤腳本，「虛擬實境駕駛學校」能夠感應用戶注視的方位，並提供反饋信號。嘉偉解釋道：「我們留意到在香港學習駕駛存在一些挑戰，例如部分路段為學車禁區、駕駛教練不足等，於是設法解決這些問題。」

The initial idea of the FYP was sparked by the team's own knowledge in driving as well as the development of the eye-tracking technology, which was newly introduced to VR headsets. With a built-in eye-tracking script, VR Driving School is able to detect where the user is looking and provide feedback signals. 'We noticed some challenges in learning to drive in Hong Kong, such as the existence of prohibited zones for learners and inadequate driving instructors, so we tried to develop a solution to the problem,' explains Kelvin.



擴大規模 Scaling up

原型作品建基於何文田一帶。重建駕駛考試路線路況的過程甚為艱鉅。嘉偉分享：「單是建構欄杆已教我們整整兩星期日以繼夜地工作！」制定交通規則又花上團隊數個月的時間。到了提交作業時，他們大概完成了三分之一的規則和四至五個駕駛課堂，並邀請了幾位朋友測試系統。

研究資金讓大學得以購買道路掃描儀，建立自動化流程，從而將虛擬系統擴大至覆蓋全港的駕駛考試路線。獲資助項目的另一項主要改進是加入人工智能生成的危險情境，讓學員體驗實體課堂上未能遇上的情況。黎博士補充：「我們還在添置動感座椅，營造更逼真的模擬駕駛環境。」

The prototype was constructed based on the Ho Man Tin area. The process of reconstructing the road conditions of the driving test route was painstaking. 'Simply building the railings took us two weeks of work day and night!' recalls Kelvin. Developing the traffic rules took them another few months. By the time the project was due, the team had managed to complete a third of the rules, create the first four to five driving lessons and get a few friends to test out the system.

Scaling up the project to cover all driving test routes in Hong Kong warrants an automated process, and the extra funding provides for the acquisition of a road scanner. Another quintessential improvement is the introduction of AI-generated hazard situations that learner-drivers may not encounter in physical lessons. 'We're also purchasing a motion chair to better simulate the driving environment,' adds Dr Lai.



麥嘉偉

Kelvin Mak Ka-wai

發掘知識轉移的潛力 Potential for knowledge transfer

電腦及互動娛樂課程的畢業項目都以實踐為導向。黎博士表示，每年的畢業作品都有不少具潛力的項目，但它們能否進一步發展，取決於很多因素。他說：「其一，學生可能有自己的計劃；其二，申請資金絕不容易。但我很高興大學現在重視知識轉移，期望我們能在這方面獲得更多支持。」

The FYPs coming from the Computing and Interactive Entertainment programme are always practically oriented. According to Dr Lai, it is not uncommon to see a few graduation projects exhibiting considerable potential every year, but whether any can be further developed depends on numerous factors. 'First, the students themselves may have their own plans. Second, obtaining funding is no mean feat,' he expresses. 'But I'm glad the University is now placing an emphasis on knowledge transfer. I hope we'll get even more support in this area.'

如欲閱讀完整訪問內容，請掃描二維碼：

For the full story, please scan the QR code:

中文版



English version




Like



培育都大創業家


Nurturing HKMU entrepreneurs



初創企業在世界各地都被視為推動經濟增長的引擎，都會大學多年來亦一直不遺餘力地在校內推廣創新和創業精神。通過由學生事務處每年舉辦的「營創點」，本校為學生和近屆畢業生提供創業基金，幫助他們將創業概念付諸實行，自 2017 年至今已發放共 400 萬港元。

With start-ups being hailed as engines of economic growth around the world, HKMU has been sparing no effort to support innovation and entrepreneurship on campus over the past decade. Through the annual MetroChallenge organised by the Student Affairs Office (SAO), which provides seed funding to help students and recent graduates apply their business ideas in real-world settings, a total of \$4 million has been granted since 2017.

成立都大創業基金 New HKMU Startup Fund



今年，我們的畢業生就業調查顯示已經或計劃創業的畢業生人數正在上升，趨勢明顯。有見及此，大學決定進一步推動大學社群的創業精神，注入 5,000 萬港元成立「都大創業基金」，並將申請資格擴大至教職員和校友。

副校長（研究及學生發展）郭予光教授表示：「我們鼓勵大學全體成員發揮創造力和走出舒適區，相信他們在創業過程中獲得的經驗，對其職業發展和個人成長都有莫大裨益。」這項計劃獲大學校董會全力支持，幾位既是企業家，又曾成功投資於初創公司的校董會成員將加入創業基金的管理團隊，分享他們的營商經驗和智慧。

This year, our Graduate Employment Survey revealed a clear trend of growing numbers of graduates who have started or are planning to start their own business. With this in mind, the University has decided to further promote the entrepreneurial spirit among members of the HKMU community by setting up the HKMU Startup Fund (HKMUSF) with an initial fund of HK\$50 million, with eligibility extended to staff and alumni.

Vice President (Research and Student Development) Prof. Ricky Kwok Yu-kwong says, 'The University encourages all members of the HKMU community to unleash their creativity and step out of their comfort zones. We believe that the experience they gain in the process of starting a business would benefit their career development and personal growth.' The new initiative has gained full support from the University Council. Several Council members who are entrepreneurs and have previously invested in successful start-ups will also join the management team of the HKMUSF to share their experience and wise counsel.



培養學生創業精神 Fostering entrepreneurship among students

與此同時，學生事務處作為培養學生創業精神的獨有平台，亦不斷開展不同類型的培訓和活動。在2月舉行的創業月中，一系列分享會涵蓋了設計思維、商業模式、推銷技巧和社會企業等豐富內容。2月25和26日在荔枝角D2 Place舉行的「遇見獨角獸市集」，更讓學生一嘗創業滋味。當日場內共設置20個由學生親自主理的攤檔，提供各式各樣的产品，也有工作坊和學生音樂表演，吸引超過2,000人參觀。

今年的「蒼創點」於5月底截止申請，九支隊伍在眾多參加者中脫穎而出，獲得十萬港元執行基金和一系列的創業支援。他們在7月6日首辦的創業日上介紹其創業計劃，並與資深的企業家會面。這次活動還請來大學校董會成員、興迅實業有限公司主席兼董事總經理張益麟先生任主講嘉賓，以「創業成功之非常規策略」為題，分享他創業和營商的寶貴經驗。

Meanwhile, the SAO, as a unique platform for fostering entrepreneurship among students, continues to run different types of training and activities. The Entrepreneurship Month held in February presented a series of sharing sessions covering design thinking, business models, pitching skills and social enterprises. On 25 and 26 February, the HKMU Entrepreneurship Weekend Market gave students the chance to try their hand at entrepreneurship at D2 Place, Lai Chi Kok. Twenty stalls offering a diverse range of products were set up and run by the students. Complemented by workshops and student musical performances, the weekend market attracted over 2,000 visitors.

Following the close of application for this year's MetroChallenge in late May, nine teams stood out from the pool of participants and each received a HK\$100,000 Implementation Fund and a range of entrepreneurial support. On 6 July, the winning teams presented their proposals and met with seasoned entrepreneurs at the inaugural HKMU Entrepreneurship Day. The event also featured a keynote speaker, Chairman and Managing Director of Grandion Group and member of the University Council Mr Alan Cheung, who shared his valuable experience of establishing and managing a successful business while speaking on the topic of unconventional strategies for entrepreneurial success.





課堂以外的學習 為進入職場作好準備

Learning beyond the classroom Getting ready for the workplace

學生事務處一直舉辦就業培訓課程，幫助學生探索職業興趣，並為日後投身社會好好裝備自己。其中一項名為「Fountain of Knowledge」(簡稱 FoK)，藉着廣泛、非學術的活動體驗，豐富學生課堂以外的知識，開闊他們的眼界，並提升他們的語言能力和拓展個人網絡。另一項為「學生大使」計劃，招募一群具活力和熱忱的學生代表，為他們提供一系列培訓，並安排他們參與大學的重要活動，擔當不同角色，以培養他們的人際交往能力、領導才能和為進入職場作好準備。

本學年舉辦的 FoK 活動一共有八場，主題包括萬聖節、世界盃、中國武術、餐飲文化和企業參觀等，每場都由一群學生大使擔任活動設計、籌劃和執行的主導工作，各司其職。過程中，學生向不同界別的專業人士學習，提升組織和溝通能力，並熟習不同商務禮儀。全年的重頭戲是 4 月 14 日舉行的聯誼晚宴，當天邀得香港特區政府低碳綠色科研基金評審委員會成員鍾芯豫女士出席分享她的南極洲考察見聞，為該項目畫上完美句號。

The Student Affairs Office has been organising various career education programmes to help students explore their career interests and prepare themselves for joining the workforce. Among them is the Fountain of Knowledge (FoK) programme, which aims to enrich students' learning beyond the classroom through a wide range of non-academic activities that help broaden their horizons, enhance their language skills and expand their personal networks. Meanwhile, the Student Ambassador programme seeks to recruit passionate students to lead different roles in key University events, while developing their interpersonal and leadership skills as well as career readiness competencies through a series of training workshops.

During this academic year, a total of eight FoK activities were held with themes covering Halloween, the World Cup, Chinese martial arts, cuisine culture and company visits. The Student Ambassadors took different positions in each activity and played a major role in event design, planning and implementation. During the process, they learnt from professionals in various fields, developed their organisational and communication skills, and became familiar with different aspects of business etiquette. The highlight of the year was the Networking Dinner held on 14 April, where Ms Natalie Chung Sum-yue, a member of the HKSAR's Green Tech Fund Assessment Committee, was invited to share her experience in an expedition to Antarctica, marking a perfect end to the FoK programme.





莊雅而 Bobo Chong Nga-ye

護理學 (普通科) Nursing Studies (General Health Care)

「Meaning Behind Cuisine」的統籌工作令我最難忘和獲益良多。從設計活動內容、計劃流程、安排運作細節，以至撰寫司儀稿、接待嘉賓等，統統都是由我們一群學生大使合力炮製。這次經驗大大提升了我的溝通和組織能力。

The coordination work of Meaning Behind Cuisine is the most memorable and beneficial to me. From designing the event run-down, planning the workflow and arranging the logistics, to writing the MC scripts and receiving guests, every detail was taken care of by our group of student ambassadors. This experience helped a lot in honing my communication and organisational skills.

林希瞳 Chloe Lam Hei-tung

護理學 (普通科) Nursing Studies (General Health Care)

我在餐飲文化和聯誼晚宴兩場活動中擔任司儀，讓我有機會實踐從工作坊學到的司儀技巧，臨場經驗幫助我學懂如何控制氣氛和迅速應變。其後我更有機會擔任「都大講堂」的司儀，令我既感榮幸又眼界大開。

I was the master of ceremonies (MC) for the cuisine culture event and the Networking Dinner. This authentic experience allowed me to practise the emceeing skills I learnt from the workshop, such as creating the right vibe and responding quickly on the spot. Later I even got the chance to serve as the MC of Talk of the Metropolis, which was an eye-opener and a real honour for me.

王詠茵 Wong Wing-yan

食品測試科學 Food Testing Science

很高興獲選為其中六場活動錄影和拍照，並參與其後的剪輯工作，令我自信心大增。我個性較為內向，參加這些活動讓我認識了很多朋友，擴大社交圈子之餘，溝通能力亦增強了。

I was delighted to be selected to video and photograph six of the events and be involved in the subsequent editing work, which gave me a great confidence boost. I'm a bit of an introvert and taking part in these events allowed me to meet a lot of people and make new friends. This not only helped widen my social circle but also improve my communication skills.



2023

Creative Arts Graduation Show

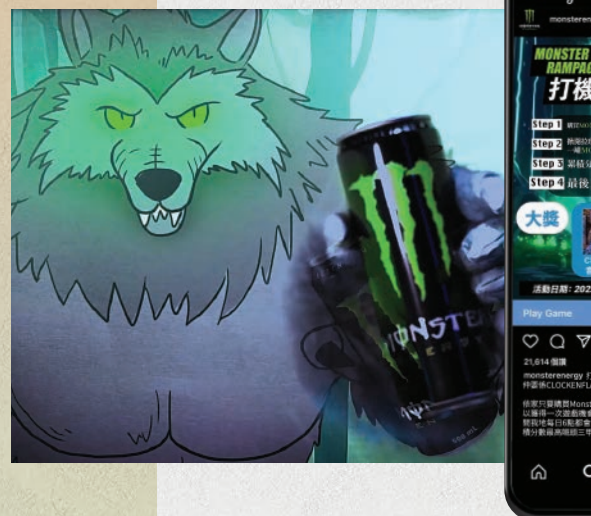
創意藝術畢業展

Video



本年度創意藝術畢業展於7月14至23日舉行，並邀得電影監製林家棟先生以及獨立創作人葉偉青先生擔任開幕儀式的主禮嘉賓。來自五個課程的應屆畢業生透過「白日·夢樂園」的主題，描繪他們幻想的景象及對未來夢想的追求，以不同形式的作品盡顯創意才華。

This year's Creative Arts Graduation Show was held from 14 to 23 July with film producer Mr Gordon Lam and individual artist Mr Felix Ip being the officiating guests of the opening ceremony. Under the theme 'Imagination is your playground', graduates from five programmes explore their fantastic imagination and dreams by showcasing their infinite creativity in various types of artwork.



註 Note:

- AMVE : 動畫及視覺特效 Animation and Visual Effects
- CIE: : 電腦及互動娛樂 Computing and Interactive Entertainment
- CAMD : 創意廣告及媒體設計 Creative Advertising and Media Design
- CWFA : 創意寫作與電影藝術 Creative Writing and Film Arts
- PHTO : 電影設計及攝影數碼藝術 Cinematic Design and Photographic Digital Art





AMVE

羊之金路 Golden Sheep Road

動畫以未來動物都市為背景，講述兩位動物主角阿咩和奸狐堅的驚險歷程。許焯詠和邱凱瑜巧妙地於作品中加入黑色幽默元素，並深入探討皮毛買賣背後的現實，揭示弱肉強食的世界觀。

Set in the future Metropolis of Animals, the animation presents the breathtaking adventure of two animal characters, a sheep and a fox. Embodying black comedy elements, Hui Cheuk-wing and Yau Hoi-yu's animation explores the reality behind fur trade and reveals the law of the jungle.



CAMD

釋放狂野動力 Monster Energy

吳卓謙、譚慧茵、蔡榕容、鍾浩威和廖芷晴為能量飲品 Monster Energy 設計了遊戲式廣告，通過互動遊戲、短片宣傳、社交媒體挑戰等形式，加深消費者對品牌的印象和體驗。

Ng Cheuk-him, Tam Wai-yan, Choi Yung-yung, Chung Ho-wai and Liu Tsz-ching designed an advergence for the energy drink Monster Energy to enhance users' experience of the brand through interactive games, advertising videos and social media challenges.

CWFA

一千分之一秒 In the Gaze of a Second

楊立暉、謝梓文、梁德輝和朱靖敏的電影作品講述一個男生在轉校時認識了弱視但喜愛攝影的少女，卻因為一場意外讓他們天人永隔。男生在多年後重新面對過去，尋找人生的新方向。

Yeung Lap-zhing, Tse Tsz-man, Leung Tak-yip and Chu Ching-man produced a film about a secondary school boy's encounter with a girl who, despite having amblyopia, is devoted to photography. Unfortunately, they are separated by an accident. After many years, the boy finally faces his past and tries to look for a new direction in life.

秒



CIE

手勢賽車手 Gesture Racer

林子峰、蘇園格、黃煒軒和甘濠瑋使用混合實境 (MR) 技術製作了賽車遊戲。當玩家戴上 MR 眼鏡後，虛擬遊戲元素會顯示在現實環境中，玩家亦能利用手勢，遠程控制真實的遙控車。

Adopting mixed reality (MR) technology, Lam Tsz-fung, So Yuen-kak, Wong Wai-hin and Kam Ho-fai created a racing game in which the players can see virtual game elements displayed in reality by wearing MR glasses. Players can then use hand gestures to remotely control the mini-car in the real world.



PHTO

我是你內在的映照 I am the Reflection in You

胡樂行通過裝置藝術，展示兩個不同時區和城市的人於攝影機前以動作和語言聯繫彼此，並每隔一段時間輪流與觀眾互動，共同探索「存在」的意義。

Wu Lok-hang presents an art installation in which two persons from different time zones and cities stand in front of a camera and connect with each other through movements and language. They also engage with the audience from time to time to explore the meaning of 'presence'.

開拓學生就業機會 Expanding students' career opportunities



學生事務處於 3 月 7 至 9 日舉行疫情後首場大型實體就業博覽，匯集逾 100 間企業、機構，涵蓋二十多個行業，為應屆畢業生和同學提供超過 2,000 個職位和實習機會。此外，公開進修學院亦於 4 月 24 至 29 日舉行職業發展週，推出一系列就業主題講座，幫助遙距及兼讀學生更好規劃未來生涯發展。

The Student Affairs Office (SAO) held its first large-scale physical career fair since the pandemic from 7 to 9 March, bringing fresh graduates and students over 2,000 job vacancies and internship places from over 100 employers coming from more than 20 sectors. Meanwhile, the School of Open Learning organised a Career Week from 24 to 29 April, providing a series of career-related webinars for distance-learning and part-time students, equipping them for future career development.

校友導師傳承知識與經驗 Alumni mentors passing knowledge and experience on



學生事務處近期推出「校友師友計劃」，邀請在不同領域發揮所長的校友擔當導師，與學弟妹分享職場經驗和知識，並通過工作坊、模擬面試等活動，協助學弟妹為踏入職場做好準備。

The SAO recently launched the Me&U Career Mentorship Programme, inviting alumni in different industries as mentors to share their workplace experience with students. The programme features various workshops and mock interview sessions to help student mentees get prepared for the workplace under the guidance of alumni mentors.

探索大灣區文化及發展機遇

Journey to explore GBA's cultures and developments



大學獲「舒小佩慈善基金」支持，於6月18至21日舉辦疫後首個大灣區交流活動。近30位學生領袖到訪廣州和深圳的不同企業、景點及中山大學，深入了解大灣區的商業、學術及文化發展。活動贊助人、都大榮譽博士兼校友舒小佩博士與林群聲校長亦陪同他們一起出發，展開旅程。

Funded by the Katie Shu Sui Pui Charitable Trust, the first post-pandemic tour to the Greater Bay Area (GBA) was held between 18 and 21 June. Nearly 30 student leaders visited various enterprises and famous landmarks in Guangzhou and Shenzhen, as well as Sun Yat-sen University to further deepen their understanding of the GBA's business, academic and cultural developments. The journey's sponsor, HKMU Honorary Doctor and alumna Dr Katie Shu Sui-pui also joined the tour with President Prof. Paul Lam to set off on the journey.



獲政府「自資專上獎學金計劃」嘉許

Students recognised by government scholarships and awards



中華人民共和國香港特別行政區政府
教育局
Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

獎學金頒獎典禮
JOINT SCHOLARSHIP
PRESENTATION CEREMONY 2023

本學年共有941位全日制學生獲香港特區政府「自資專上獎學金計劃」嘉許，獎學金總額接近1,670萬港元。獲頒獎項及獎學金均破歷年紀錄。

In the HKSAR Government's Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme this academic year, 941 full-time students were awarded a total of HK\$16.7 million. Both the awards and total amount of scholarships reached a record high.

傑出學生獲頒「創明天獎學金」

Outstanding students receive For Our Future Scholarship



創意廣告及媒體設計課程學生吳泳儀與應用心理學及商業管理課程學生鄧曜霆憑着優異成績和對社會事務的熱誠，分別獲大灣區共同家園青年公益基金頒發「創明天獎學金」50,000 港元，並獲安排前赴大灣區城市交流。

Student of the Creative Advertising and Media Design programme Natalie Ng Wing-ye and student of the Applied Psychology and Business Management programme Raphael Tang Yiu-ting received the For Our Future Scholarship from the Greater Bay Area Homeland Youth Community Foundation for their outstanding academic performance and passion for community affairs. They were each awarded a scholarship of HK\$50,000 and will be arranged to join exchange activities in Greater Bay Area cities.

揚威大專運動比賽 Excellence in university sports competitions



本校運動健兒於本年大專體育協會主辦的賽事中連連報捷。跆拳道方面，黃梓軒和黃淑嫻分別在男子黑帶 80 公斤以下和女子黑帶 49 公斤以下組別奪得冠軍，張皓齊亦贏得男子黑帶七型及金鋼項目季軍，使得本校跆拳道隊男子組的總成績都達至第四名。

此外，龍舟隊於大專龍舟錦標賽的小龍混合組中奪得季軍；鄭翔鴻亦在大專週年陸運會的男子 100 米項目奪得金牌。

HKMU athletes proved their sporting talents in University Sports Federation of Hong Kong (USFHK) competitions this year. In taekwondo, Wong Tsz-hin and Wong Shuk-han won gold medals in the Men's Black Belt (under 80 kg) and Women's Black Belt (under 49 kg) events respectively, while Cheung Ho-chai captured the second runner-up in Men's Black Belt Poomsae (Style 7 and KeumGang). Overall, HKMU ranked fourth in both the men's and women's divisions.

Apart from these achievements, the University's dragon boat team won the second runner-up in the Mixed Small Boat race of the USFHK Dragon Boat Championship, while in the USFHK Annual Athletic Meet, Cheng Cheung-hung finished the Men's 100 m final with a gold medal.

學界商業比賽獲佳績 Triumphs in business contests



商學院兩隊學生團隊參與學界案例比賽凱旋而歸。五位學生於「香港運輸物流學會學界專題研習比賽 2023」勇奪冠軍；另外四位學生組隊出戰「2023 滙豐 / 香港大學香港區商業案例比賽」，贏得季軍，使本校連續三年於同一比賽位居前三名。

Two business teams returned from intercollegiate case competitions with flying colours. A five-student team was crowned champion in the Chartered Institute of Logistics and Transport in Hong Kong (CILTHK) Student Day 2023, while a team of four won the second runner-up in the HSBC/HKU Hong Kong Business Case Competition 2023, making it the third year in which HKMU won the top three positions.

創意活動策劃脫穎而出

Creative Christmas event proposal stands out



圖片來源 Photo credit : Swire Properties Placemaking Academy 2023

四位商學院和人文社會科學院的學生組隊參與「太古地產 Placemaking Academy 2023」，就「白色聖誕市集」活動提交創意提案，並於十支參賽隊伍中脫穎而出。團隊亦獲安排參加為期六個月的有薪實習計劃，協助策劃該項活動。

Four B&A and A&SS students teamed up and participated in the Swire Properties Placemaking Academy 2023. Their creative proposal for the White Christmas Street Fair stood out among the ten participating teams and they were offered a six-month paid apprenticeship to execute their idea for the event.

勇奪香港廣告商會學生大獎 Recognition from HK4As Students' Award



四位創意廣告及媒體設計課程學生以作品《餵, 你係豬隊友!》於「香港廣告商會學生大獎 2022」榮獲「Best Craft of Copy」獎項。

Four students of the Creative Advertising and Media Design programme won the Best Craft of Copy award in the HK4As Students' Award 2022 with their work 'Feed the boars, you are a loser!'.

動畫作品再獲殊榮 Animation work receives another accolade



動畫及視覺特效課程畢業生羅浩宏與李穎琳再次憑自創動畫《失戀配達員》於「全球大學電影獎 2022」獲頒「浸大電影學院特別表揚」獎項。

The animation *Love Delivery* by Law Ho-wan and Lee Wing-lam, graduates of the Animation and Visual Effects programme, received yet another accolade: the HKBU Academy of Film's Choice — Special Mention at the Global University Film Awards 2022.

平面藝術作品獲獎 Graphic design works applauded with awards



創意寫作文學碩士學生田縱的兩份作品《兒童時尚》和《黃昏檔案》奪得第三屆「G CROSS 創意獎」平面藝術類（自由類題材）的區域決賽銀獎。

MA in Creative Writing student Tian Zong's two creative artworks, *Children's Fashion* and *Dusk Archive*, won silver awards of the finals level in the graphic design category (free theme) of the G CROSS Award 2023.

創新科技項目獲肯定 Students' innovation projects attain laurels



科技學院兩位學生的創新科技項目備受肯定。陳潔琳的虛擬實境作品「九龍城的元宇宙」於第五屆「大灣區 STEM 卓越獎 2023 (香港)」獲大專組金獎；文思玫則以作品「幫助失智症患者的腦機介面回饋系統」於第九屆「香港大學生創新及創業大賽」獲三等獎(資訊技術類別)。

Two S&T students attained recognition for their innovation projects. Chan Kit-lam's project, VR Metaverse in Kowloon City, won a gold award in the tertiary or above stream of the Greater Bay Area STEM Excellence Award 2023 (HKSAR), while Ramsha Minhaj received a third-class award in the information technology category at the 9th Hong Kong University Student Innovation & Entrepreneurship Competition with her project Brain Computer Interface Feedback System for Dementia Patients.

盡顯寫作才華 Making marks in writing competition



創意寫作文學碩士課程的五位學生及畢業生於第十二屆「大學文學獎」奪得多個獎項。其中在新詩組，黃明洋以《觀雨記》贏得亞軍，劉加新則以《每一片雪花都將遠去(組詩)》奪季軍。另外三位同學亦分別在新詩、小說及散文組別獲嘉許獎。

Five students and graduates of the MA in Creative Writing programme won multiple awards at the 12th Intersarsity Creative Writing Competition. In the poetry category, Huang Mingyang won the first runner-up with *Watching the Rain*, while Liu Jiaxin won the second runner-up with *Every Snowflake Will Go Away (Series)*. Three other students received a Recognition Award in the poetry, novel and prose categories respectively.

榮獲傑出準教師獎 Student teachers glean outstanding prospective teachers awards



五位教育及語文學院學生於香港準教師協會與香港新一代文化協會合辦的第十屆「香港傑出準教師選舉」中獲獎：黃詠淇奪得銀獎；艾宏祖、劉嘉琪和任芷恩獲得銅獎；林凱程則獲得優異獎。

Five E&L students won prizes in the 10th Hong Kong Outstanding Prospective Teachers Award co-organised by the Hong Kong Prospective Teachers Association and the Hong Kong New Generation Cultural Association: Wong Wing-ki won a silver award; Alde Lorenzo Alfonso Dela Cruz, Lau Ka-ki and Yam Tsz-yan each obtained a bronze award; and Lam Hoi-ching received a merit award.

瀏覽所有學生成就：
View all student achievements:





專家學者細談多方議題
Inspirational thoughts from Talk of the Metropolis

今年首場「都大講堂」於3月17日舉行，「香港黃金五十」創辦人林奮強先生應邀擔任講者，與大眾剖析香港面臨的挑戰和機遇，並分享對香港未來發展的看法。

第二場講座緊接於4月25日舉行，請來香港工程師學會上任會長卜國明工程師與大眾分享香港城市發展及工程建設的演變，並前瞻未來的發展機遇，以及如何將香港建設成為快樂、智慧及綠色城市。

第三場講座則於6月29日舉行，邀得沙特 NEOM 公司執行總監孫耀達博士工程師主講，以沙特未來城市計劃 NEOM 為例，探討數碼技術將如何革新未來的出行模式。

This year's first Talk of the Metropolis was held on 17 March with Mr Franklin Lam Fan-keung, founder of HKGolden50, as the guest speaker. In the talk, he gave an insightful analysis of the challenges and opportunities facing Hong Kong and shared his views on the city's future development.

The second talk followed on 25 April, in which Ir Aaron Bok Kwok-ming, the immediate past president of the Hong Kong Institution of Engineers, was invited to speak on the evolution of urban development and engineering construction in Hong Kong. He shared his insights on the future development of the engineering industry and how to build Hong Kong into a happy, smart and green city.

In the third talk on 29 June, Ir Dr Ted Suen Yiu-tak, Executive Director for Digital Mobility at NEOM Saudi Arabia, explored the role of digital technology in revolutionising the future of mobility, with a spotlight on NEOM as an anchor use case.



林奮強先生
Mr Franklin Lam



卜國明工程師
Ir Aaron Bok



孫耀達博士工程師
Ir Dr Ted Suen

「會堂討論」交流大學發展方向

Discussion of University's developments in Town Hall Meeting

林群聲校長於3月30日主持「會堂討論」，以「為何大學要轉變」為題，邀請教職員、學生和校友就大學重點發展方向互相交流，包括積極推動應用研究發展，增設學生宿舍以豐富校園生活，以及檢討教職員薪酬福利等。

President Prof. Paul Lam held a Town Hall Meeting on 30 March with the theme 'Why we can't just leave the university as it is'. The meeting invited staff, students and alumni to exchange views on several focus areas of the University's developments, including fostering applied research, the acquisition of student accommodation to enrich students' campus life, and the pay and benefits review for staff.



攜手促進醫療領域發展

Collaborations to promote development in medical field

本校與醫療輔助隊於4月2日簽署合作備忘錄，通過醫療及衛生培訓、服務學習計劃、義務工作、職涯規劃等活動，攜手推動青年人的多元發展與向上流動，從而服務並回饋社會。香港特區保安局鄧炳強局長應邀擔任主禮嘉賓，與校董會黃天祥主席共同見證簽署儀式。

The University and the Auxiliary Medical Service signed a Memorandum of Understanding on 2 April to promote diversified development, upward mobility and the service mindset of young people through a series of activities, including medical and health training, service-learning programmes, volunteer work and career planning. Mr Tang Ping-keung, Secretary for Security of the HKSAR, was invited to join the ceremony as the Guest of Honour and witness the signing with Council Chairman Ir Dr Conrad Wong.



科技學院課程獲授五年認可資格

Five-year full accreditation for S&T programmes

科技學院提供的三個本科生課程成功獲香港工程師學會授予五年的認可資格，讓學生在完成課程後可獲取相關專業資格，同時足證本校作為自資專上院校具備實力提供高質素課程。其中「屋宇設備工程及可持續發展榮譽工學士」和「土木及環境工程榮譽工學士」課程首次獲得認可資格，而「電子及電腦工程學榮譽工學士」課程則再獲認可。

Three undergraduate programmes offered by the School of Science and Technology (S&T) were granted full accreditation for five years by the Hong Kong Institution of Engineers, allowing students to attain relevant professional qualifications upon graduation. This is also proof of the University's strengths in offering high-standard programmes. Among them, the Bachelor of Engineering with Honours in Building Services Engineering and Sustainable Development and the Bachelor of Engineering with Honours in Civil and Environmental Engineering programmes were newly accredited, while the Bachelor of Engineering with Honours in Electronic and Computer Engineering was reaccredited.

成立研藝中心 推動粵劇發展

New research centre to promote Cantonese opera

在香港粵劇藝術團開幕酒會上，創辦人何陳婉珍博士宣布捐款予本校成立「何陳婉珍粵劇研藝中心」，期望通過粵劇劇本翻譯與交流、粵劇相關的學術研究，提升本地和海外人士對粵劇的認識和欣賞。

At the opening reception of the Hong Kong Cantonese Opera Troupe, its founder, Dr Ina Ho Chan Un-chan, announced a donation to support the University in establishing the Ina Ho Cantonese Opera Research Centre. Through the translation of libretti, exchange activities and academic research, the centre aims to promote education and appreciation of Cantonese opera for local and overseas communities.



學者聯合研發項目獲獎

Collaborative innovation project recognised

科技學院助理教授 Juan Carlos Astudillo Placencia 博士早前與其他大學的學者組成研究團隊，研發環保生態磚以提高海洋生物多樣性。研發項目於第 48 屆「日內瓦國際發明展」獲得評審團嘉許金獎和特別獎，以及在「2023 亞洲國際創新發明展」中榮獲金獎。

Dr Juan Carlos Astudillo Placencia, assistant professor at the School of Science and Technology, collaborated with researchers from other universities to conduct an innovation project, Eco-Tiles for Enhancing Marine Biodiversity, which then won a Gold Medal with Congratulations of the Jury and a Special Prize at the 48th International Exhibition of Inventions Geneva, as well as a Gold Medal at the 2023 Asia International Innovation Invention Exhibition.



為懲教處職員提供專業培訓

Professional training for CSD officers

大學一直獲不同政府部門委託提供專門培訓課程，例如海關、警務處、入境處等，提升部門人員的專業及知識水平。教育及語文學院近期為懲教主任提供為期三個月的培訓管理及發展深造證書課程，內容涵蓋課程設計、教學方法和技巧、教學數碼技術應用等。

Throughout the years, the University has accepted invitations from various government departments, such as the Customs and Excise Department, Hong Kong Police Force and the Immigration Department, to provide tailor-made training programmes to enhance the professional knowledge and skills of their staff. Recently, the School of Education and Languages has designed a postgraduate certificate programme in training management and development for the training officers of the Correctional Services Department (CSD). The three-month programme covers courses like curriculum planning and development, advanced teaching methodologies and techniques, and digital technologies applications in learning and teaching.

校董會新任命

New Council appointments

本校歡迎香港教育大學副校長（研究與發展）及利定昌心理學講座教授陳智軒教授、奧雅納院士及東亞區董事會成員周健德工程師，以及寶豐集團主席黃醒林先生獲委任為校董會新成員，三人的任期由 6 月 20 日開始，為期三年。現任校董會成員張益麟先生、任景信先生和左偉國醫生亦獲續任三年。

此外，卸任成員周偉立博士、陳寧寧女士和蔡瑩璧小姐服務大學多年，本校謹此致以由衷謝意。

The University welcomes the new appointments of Prof. Chetwyn Chan Che-hin, Vice-President (Research and Development) and Peter T C Lee Chair Professor of Psychology of the Education University of Hong Kong, Ir Alice Chow Kin-tak, Arup Fellow and a member of Arup's East Asia Board, and Mr Danny Wong Sing-lam, Chairman of Perfect Groups. The three new members have been appointed on 20 June for a term of three years, while current members Mr Alan Cheung Yick-lun, Mr Peter Yan King-shun and Dr Homer Tso Wei-kiok have been re-appointed for another three years.

Moreover, the University would like to express its gratitude to outgoing members Dr Albert Chau Wai-lap, Ms Diana Chen Ningning and Miss Yvonne Choi Ying-pik for their valuable service over the past years.



陳智軒教授
Prof. Chetwyn Chan



周健德工程師
Ir Alice Chow



黃醒林先生
Mr Danny Wong



夏季畢業典禮 Summer Congregation



為讓畢業生盡早與親朋好友慶祝學有所成，大學由本年度開始增設夏季畢業典禮。今年的夏季畢業典禮已於7月11至13日舉行。

From this year onwards, the University will be holding Summer Congregations to allow graduates to celebrate their achievements with friends and family at an earlier date. This year's Summer Congregation was held between 11 and 13 July.



